

Porównanie tłumaczeń Liczb 34:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie granica ta zejdzie od Szefam do Ribli, na wschód od Źródła,* i (dalej) granica zejdzie i sięgnie brzegu morza Kineret** od wschodu. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie zejdzie ona od Szefam do Ribli, na wschód od Źródła, i dalej w dół po wschodnie brzegi morza Kineret.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Granica ta pobiegnie od Szefam aż do Ribla, od wschodu Ain; i ta granica zejdzie w dół, i dosięgnie brzegu morza Kinneret od wschodu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A pójdzie ta granica od Sefama aż do Reblat, od wschodu miasta Ain; i uda się ta granica i dojdzie do brzegu morza Cyneret na wschód słońca.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a od Sefama zstąpią granice do Rebla, przeciw studni Dafnim; stamtąd przyjdą przeciw wschodu słońca do morza Ceneret
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Od Szefam pobiegnie granica w dół w kierunku Haribla na wschód od Ain. Potem pójdzie dalej przez góry na wschód od jeziora Kinneret.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie granica ta zejdzie od Szefam do Rybla na wschód od źródła i potem granica ta schodzić będzie w dół, i dotknie brzegu morza Kinneret od strony wschodniej;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Od Szefam pobiegnie granica w dół w kierunku Haribla na wschód od Ain. Potem zejdzie zboczem wzgórza do jeziora Kinneret na wschodzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od Szefam pobiegnie w kierunku Haribla na wschód od Ain. Potem będzie biegła przez góry na wschód od jeziora Kinneret.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Od Szefam pobiegnie ta granica do Ribla, na wschód od Ain, a potem obniży się i dosięgnie od wschodu brzegów morza Genezaret.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	[potem] granica zejdzie od Szefam do Riwla, na wschód od Ajin, i schodząc [dalej] granica dotknie wschodniego wybrzeża morza Kineret.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зійде границя від Сепфами до Арвили зі сходу до джерел, і зійде границя від Вили зі заду моря Хенерета зі сходу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnie ta granica zejdzie od Szefam ku Ryble, na wschód od źródła; więc ta granica zejdzie oraz ze strony wschodniej dotknie się brzegów jeziora Kinnereth.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I granica ta będzie schodzić od Szefamu aż do Ribli na wschód od Ainu, i granica ta będzie schodzić i stykać się ze wschodnim brzegiem morza Kinneret.

¹⁾ Lub: na wschód od Ain, מִקְדָּם לְעֵין .

²⁾ Kineret, כִּנֶּרֶת , czyli: harfokształtne, zob. <x>60 19:35</x>; <x>50 3:17</x>.